

Priloga 3: Jezikovno gradivo - Japelj

- Mt 9,22 Jësus pak fe je okuli osèrl, inu kër je njó vidil, je rëkal: Savupaj hzhy, tvoja **vëra je tebe osdravila**. Inu ta shena je bila osdravlena od tëiste ure.
- Mt 17,20 **19** Jësus pak je djal k' njim: **Savólo valhe nevëre**. Saka rëfnizhnu vam povëm, **aku bóte vy vëro imëli**, kakòr enu senofovu sèrnu, taku bóte rekli h' letej gorri, preftavi fe od tód kje, inu ona fe bó preftavila, inu nìzh vam ne bó nemogózhë.
- Mr 5,34 On pak je djal k' njej: Hzhzy, tvoja **vëra je tebe osdravila**, pojdi v' myri, inu bódi sdrava od tvoje nadlóge.
- Mr 10, 52 Jësus pak je djal k' njemu: Pojdi, tvoja **vëra je tebe osdravila**. Inu sdajzi je on vidil, inu sa Jësusfam fhàl po pôti.
- Lk 7,50 On je pak rëkal k' sheni: Tvoja **vëra je tebi pomagala**: Pojdi v' myri.
- Lk 8,48 On pak je rekàl k' njej: Hzhzy *
** Adde: *Savupaj* tvoja **vëra je tebe osdravila**: Pojdi v' myri.
- Lk 17,5 Inu Apóftelni fo h' Gòspódu rekli: *
*** **Përloshi nam vëro**.
Pogmëraj¹ nam vëro.
- Lk 17,19 Inu on je djal k' njemu: Vftani gori, inu pojdi, tvoja **vëra je tebi pomagala**.
- Lk 18,42 Inu Jësus je djal k' njemu: Poglej gori, tvojga **vëra je tebi pomagala**.
- Lk 22,32 Jëst pak fim profsil sa tebe, **de tvoja vëra ne nëha**: Inu ti, kadar fe bólh enkrat spreobèrnil, potèrði tvoje brate.
- Apd 6,7 Inu bësëda *
* Gr. *Boshja*.
tiga Gòspóda je rafla, inu lhtivilu tih Jógrov je filnu gori jemalu v' Jerusalemi: Tudi ena velika truma Farjov **je bila vëri pokórna**.
- Apd 15,5 Tëdaj fo **nekatëri od krivovërfuva tih Pharisæjov, katëri fo vëro gori vsëli**, vftali, inu fo djali: De fe mórejo obrësati, tudi njim sapovëdati Mójsefovo Póftavo dërshati.
- Apd 21,25 **Od tihiftih pak, katëri fo med nevërniki vëro gori vsëli**, fimo my pišsali, inu fkenili, *
* Gr. *De ony nimajo nìzh drugiga dërshati, ampak lë famú fe varuvati pred saklànim tim malikam, inu pred kryvjó, inu sadavlenim, inu pred lóternio*.
de fe imajo sdërshati od malikov, od tiga njim saklaniga, inu od kryví, inu sadavleniga, inu od lóternie.
- Rim 1,8 Nar poprëj jëst mojga Bogá sahvalim sa vafs vfe fkusi Jësufa Chriftufa: de **fe valha vëra** po zëlim fvejti **osnanuje**.
- Rim 4,14 Sakaj aku fo tiifti ërbizhi, katëri fo is Póftave, taku **je vëra prasna**, inu obluba je gori vsdignena.
- Rim 4,19 Inu on **ny oflabil v' vëri**, tudi ny premišlil fvój vshe vëli shivot, kër je bil fkoraj ftú lejt ftar, tudi ne tó vëlu telú Sare.
- Rim 12,6 My pak imamo po gnadi, katëra je nam dana, vftaki druge daróve; Kdór prerokvanje, **po mëri të vëre**,
- 1 Kor 2,5 **De valha vëra ne bó v' zhlovëfški modrófti**, ampak v' mozhi Boshji.
- 1Kor15,14 Aku pak Chriftus ny gori vftal, taku je nafhe pridigvanje prasnu, inu valha **vëra tudi prasna**.
- 1Kor15,17 Aku Chriftus ny gori vftal, taku je valha **vëra prasna**, sakaj vy fte fhe v' valhih grëhiah.
- Gal 3,23 Prejdën je pak **vëra prifhlá**, fmó bily pod Póftavo hranjeni, inu v' toifto vëro saklëneni, katëra je imëla räsodëta biti.
- Gal 3,25 Kadar **je pak vëra prifhlá**, taku nifmo vezh pod visharjam.
- Ef 6,16 V' vlfëh rëzhëh pak **vsámíte v' róko branilu të vëre**, de bóte mogli vfe ognëne pulhíze tiga

¹ Pogmeraj = pomnoži. Op. Z.H.K.

nar hudobnejshiga ogalsiti:

- Flp 1,27** Dèrshite se lë vrëjdn po Chrifufovim Evangelji, de, naj vshe jest pridem, inu vafsh vidim, ali kadar nishim tam, od vafsh fshim, de oftanete v' enim Duhu ene mishi, inu **de pomagate k' vëri** tiga Evangelia:
- Flp 3,9** Inu de bóm v' njemu snajden, kër ne bóm imel moje pravize; katëra is Poftave pride, ampak toifto, katëra je is vëre Jësufa Chriftufa: namrëzh to pravizo **v' vëri**, katëra is Bogá pride.
- 1 Tes 1,3** Inu spomishimo na **djanje vafhe vëre**, inu truda, inu lubëshni, inu potërpeshlivofti v' vupanji Gofpóda nalhiga Jësufa Chriftufa pred Bógam, inu nashim Ozhetam:
- 1 Tes 1,8** Sakaj od vafsh se je beshëda tiga Gofpóda ràsglafsila, ne lë famú v' Macedónji, inu v' Achaji, ampak tudi vshakim kraji **je valha vëra** na Bóga **vùn fhla**, takú de nam ny trëba od tëga kaj govoriti.
- 2 Tes 1,3** My móremo vfelej Bogá sahvaliti sa vafsh, bratje, takú, kakòr se spodóbi, kër **valha vëra filnu rafte**, inu lubëshën vshakitëriga med vami eniga pruti drugimu gori jemle:
- 1 Tim 1,19** De **imafh vëro**, inu eno dobro vëjft, katëro **fo eni savërgli**, inu fo **od vëre odpadli**.
- 1 Tim 4,1** Duh pak ozhitnu pravi, de bódo nekateri v' pólflednih zhafsh **od vëre odftopili**, kër se bódo duhóv të smóte, inu Hudizhovih vukov dërshali,
- 1 Tim 6,21** S' katëro fo nekateri okróg hodili, inu **fo od vëre odpadli**. Gnada bódi s' tabo. Amen. *
- 2 Tim 2,18** Katëra fta rëfnizo fgrëfhila, kër fta rekla, de se je gorivftajenje vshe sgodilu, inu fta takú nekaterih **vëro okuli vërgla**.
- 2 Tim 2,22** Shelá pak të mladofiti se anaj, **dërshi se** pak pravize, **vëre**, lubëshni, inu myrú s' tëmi, katëri is zhiftiga fërzá na Gofpóda klizhejo.
- 1 Pt 1,21** Shkusi katëriga fte vy v' Bógu vëni, kir je njega od mërtvih obudil, inu njemu eno zhaft dal, de bi valha vëra, inu vupanje v' Bógu bilú:
- 2 Pt 1,1** Shimon Pëtër hlapëz, inu Apóftel Jësufa Chriftufa tëm, katëri fo enako **vëro** s' nami **prejëli** v' pravizi nalhiga Bogá, inu Isvelizharja Jësufa Chriftufa.
- Jud 1,3** Prelubi, kër fim fí jest vfo fkerb vsel od valhiga vshë fkup isvelizhanja vam pifhati: fim jest sa potërbnu dërshal vam pifhati: inu prófshim, de bi **se** vy **sa** tó enkrat tim Shvetnikam dano **vëro vojfkovali**.
- Jud 1,20** Vy pak, prelubi, med fäbo **gori jemlite na** valhi prefvëti **vëri**, inu molite v' fvetim Duhu,
- Raz 14,12** Tukaj je potërpeshlivoft tih Shvetnikov, katëri Boshje sapóvëdi, inu Jësufovo **vëro dërshë**.